



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Tuesday, 5 May 2009 — No. 25

**President of the National Assembly:
Mr. Yvon Vallières**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 2.06 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Mrs. Ménard, Minister of Tourism, moved that leave be granted to introduce the following Bill:

- 31 An Act to amend the Act respecting tourist accommodation establishments and other legislative provisions

The motion was carried.

Accordingly, Bill 31 was introduced in the Assembly.

Presenting Papers

Mr. Dupuis, Minister of Public Security, tabled the following:

The agreement on the provision of police services between the Listuguj Mi'Gmaq Government, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 287-20090505)

The agreement on the provision of police services between the Atikamekw Council of Manawan, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 288-20090505)

5 May 2009

The agreement on the provision of police services between the Kitigan Zibi Anishinabeg Band Council, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec;

(Sessional Paper No. 289-20090505)

The agreement on the provision of police services between the Timiskaming First Nation Council, Her Majesty the Queen in right of Canada and the Government of Québec.

(Sessional Paper No. 290-20090505)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Simard (Richelieu) tabled the following:

The abstract of a petition respecting \$7-a-day childcare spaces, and signed by 356 citizens from the electoral division of Richelieu.

(Sessional Paper No. 291-20090505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Grondin (Beauce-Nord) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the bicycle path between Vallée-Jonction and Notre-Dame-des-Pins, and signed by 6958 citizens of the Beauce region;

(Sessional Paper No. 292-20090505)

The abstract of a petition respecting financial support to community projects in non profit community-owned housing, and signed by 43 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 293-20090505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, the abstracts of four petitions respecting the funding of the Auberges du coeur du Québec were tabled:

5 May 2009

- the first, being the abstract of a petition signed by 153 citizens of Québec, by Mr. Reid (Orford);
(Sessional Paper No. 294-20090505)
- the second, being the abstract of a petition signed by 155 citizens of the Chaudière-Appalaches region, by Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière);
(Sessional Paper No. 295-20090505)
- the third, being the abstract of a petition signed by 210 citizens of Québec, by Mr. Auclair (Vimont);
(Sessional Paper No. 296-20090505)
- the fourth, being the abstract of a petition signed by 184 citizens of the greater Montreal region, by Mr. Kotto (Bourget).
(Sessional Paper No. 297-20090505)

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Billette (Huntingdon) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the Westville, New York, landfill site development project, and signed by 5773 citizens of Québec.
(Sessional Paper No. 298-20090505)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Legault (Rousseau) tabled the following:

A preliminary prospectus, dated 7 March 2005, concerning ZoomMed Inc.
(Sessional Paper No. 299-20090505)

At the request of Mr. President, Mr. Legault (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

5 May 2009

At the request of Mr. President, Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Bachand, Minister of Economic Development, Innovation and Export Trade, tabled the following:

Copy of a press release, dated 5 May 2009, concerning government assistance granted to Abitibi-Consolidated.

(Sessional Paper No. 300-20090505)

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, Mr. Trottier (Roberval), Mr. Picard (Chutes-de-la-Chaudière) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly of Québec mark the launching of the activities of Tree and Forest Month, which is being held this year under the theme "I choose the forest", in order to encourage every citizen to feel concerned by the forest, to study, to travel and to be active therein;

THAT it recall the importance of using and managing forest resources in a perspective of sustainable development to keep from exhausting the resource and to ensure the best benefits and profits for Québec communities.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, Mr. Bérubé (Matane), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT this Assembly mark the holding of Physical Education and Student Sport Month;

5 May 2009

THAT it congratulate and thank the Fédération québécoise du sport étudiant for the efforts deployed, year after year, to inspire schools particularly by promoting the benefits of the regular practice of sports and physical activity and the adoption of healthy eating habits;

THAT this Assembly invite Québec schools to actively take part in the various activities organized within the framework of this Month, particularly the Grand défi Pierre Lavoie, because "In Québec, we love life".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. St-Arnaud (Chambly), Mr. Dupuis, Minister of Public Security, and Mrs. Roy, Leader of the Second Opposition Group, jointly moved:

THAT the National Assembly mark Civil Protection Week, which is being held from 3 to 9 May and which aims to raise the awareness of Québec's population on the importance of emergency preparedness.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Bolduc, Minister of Health and Social Services, Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark Nursing Assistants' Day, and that it reiterate the exceptional contribution of these women and men who play an essential role in Québec's health and social services network.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

5 May 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Sklavounos (Laurier-Dorion), Mr. Drainville (Marie-Victorin), Mr. Caire (La Peltre) and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Asthma Day, which is being held this year under the theme "You can control your asthma".

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Khadir (Mercier) jointly moved:

THAT the National Assembly congratulate Mrs. Phyllis Lambert, for her prestigious architecture award and mark the important contribution of this grande dame to the outreach and to our comprehension of this art in its expression throughout the ages.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 84 and 185, Mr. Arcand, Minister of International Relations, Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mrs. Beaudoin (Rosemont) and Mrs. Roy, Leader of the Second Opposition Group, jointly moved:

THAT the National Assembly condemn the decision by the European Parliament to ban the sale of products derived from seals on the territory of the European Union;

THAT it reaffirm its support to the sealing industry and ask the Federal Government to challenge before the World Trade Organization the European embargo on seal products.

5 May 2009

The question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. **26** in Appendix)

Yeas: **108** Nays: **0** Abstentions: **1**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to complete the examination of programme 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Famille et des Aînés, and then to complete the examination of the "Régie des rentes du Québec" component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale;
- the Committee on Culture, to complete the examination of programmes 1 and 2 of the estimates of expenditure of the Ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine, and then to undertake the examination of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Immigration et des Communautés culturelles;
- the Committee on Labour and the Economy, to examine the "Research and Development" component of the estimates of expenditure of the Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation, then to examine the "Regional Development" component of the estimates of expenditure of this same Ministry, and finally to examine the "Energy" component of the estimates of expenditure of the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune;
- the Committee on Institutions, to examine the estimates of expenditure of the Ministère de la Justice;
- the Committee on Social Affairs, to complete the examination of programmes 1, 2 and 3 of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

5 May 2009

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Gauthrin, Deputy Government House Leader, tabled the following:

Copy of a letter, dated 4 May 2009, addressed to Mr. Geoffrey Kelly, Chairman of the Committee on Social Affairs, from Mrs. Jeanne-Mance Dufour, Political Assistant to the Government House Leader, concerning the examination of the "Régie des rentes" component of the estimates of expenditure of the Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale.

(Sessional Paper No. 301-20090505)

At 3.35 o'clock p.m., in compliance with Standing Order 282, Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Wednesday, 6 May 2009, at 2.00 o'clock p.m.

YVON VALLIÈRES

President

5 May 2009

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved jointly by Mr. Arcand, Minister of International Relations, Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mrs. Beaudoin (Rosemont) and Mrs. Roy, Leader of the Second Opposition Group, concerning the sealing industry:

(Division No. 26)

YEAS - 108

Arcand	Charbonneau	Huot	Picard
Auclair	Charest	James	Pigeon
Aussant	Charette	Kelley	Ratthé
Bachand	Charlebois	Kotto	Rebello
<i>[Outremont]</i>	Chevarie	Lapointe	Reid
Bachand	Corbeil	Leclair	Richard
<i>[Arthabaska]</i>	Courchesne	L'Écuyer	<i>[Marguerite-D'Youville]</i>
Beauchamp	Cousineau	Legault	Richard
Beaudoin	Diamond	Léger	<i>[Duplessis]</i>
<i>[Mirabel]</i>	Doyer	Lehouillier	Robert
Beaudoin	Drainville	Lemay	Rotiroti
<i>[Rosemont]</i>	Drolet	Lessard	Roy
Béchar	Dubourg	MacMillan	Simard
Bédard	Dufour	Malavoy	<i>[Dubuc]</i>
Bergeron	Dupuis	Maltais	Simard
Bergman	Dutil	Mamelonet	<i>[Richelieu]</i>
Bernard	Ferland	Marcoux	Sklavounos
Bernier	Gagnon-Tremblay	Marois	St-Amand
Bérubé	Gaudreault	Marsan	St-Arnaud
Billette	<i>[Jonquière]</i>	Matte	St-Pierre
Blais	Gaudreault	McKay	Thériault
Bolduc	<i>[Hull]</i>	Ménard	Tomassi
Bonnardel	Gautrin	Moreau	Traversy
Bouchard	Gauvreau	Morin	Trottier
Boucher	Girard	Normandeau	Vallée
Bouillé	Gonthier	Ouellette	Vien
Boulet	Grondin	Ouimet	Villeneuve
Caire	Hamad	Paquet	Weil
Carrière	Hivon	Pelletier	Whissell
Champagne	Houda-Pepin	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	

ABSTENTIONS - 1

Khadir